www.blaupunkt.com

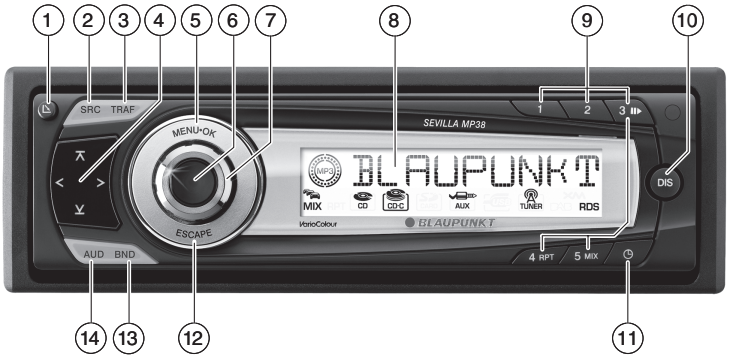
Radio | CD | MP3 | WMA

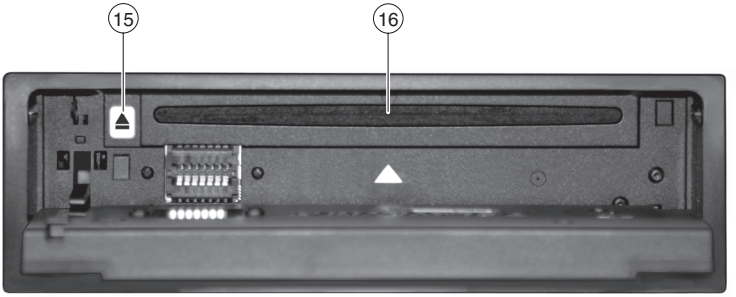
Sevilla MP38

7 648 003 310

Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Mode d'emploi et de montage
Istruzioni d'uso e di installazione
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Bruks- och monteringsanvisning
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Betjenings- og monteringsvejledning
Instrukcja obsługi i montażowa
Návod k obsluze a k montáži
Návod na obsluhu a inštaláciu
Инструкция по эксплуатации и установке

BLAUPUNKT


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
SRC
TRAF
MENU·OK
ESCAPE
SEVILLA MP38
BLAUPUNKT
DIS
1
2
3
MIX
CD
CD-C
AUX
TUNER
RDS
VarioColour
BLAUPUNKT
4 RPT
5 MIX
AUD
BND
14
13
12
11


15
16

(1) Tasto
per aprire il frontalino amovibile (Flip-Release-Panel).

(2) Tasto **SRC**
Selezione fonte tra radio e CD e (se collegato o acceso) multilettore CD ed AUX.

(3) Tasto **TRAF**
Premuto brevemente: attivazione e disattivazione dello stato di pronto per la ricezione di informazioni sul traffico
Premuto a lungo: attivazione e disattivazione della funzione comfort RDS.

(4) Blocco dei tasti a freccia

(5) Tasto **MENU•OK**
Premuto brevemente: richiama il menu per le impostazioni base e la conferma delle impostazioni.
Fine della funzione Scan.
Premuto a lungo: avvio della funzione Scan.

(6) Tasto On/Off
Premuto brevemente: accensione dell'apparecchio. Durante l'esercizio: modalità silenziosa (Mute) dell'autoradio.
Premuto a lungo: spegnimento dell'autoradio.

(7) Regolatore del volume

(8) Display

(9) Blocco dei tasti **1 - 5**

(10) Tasto **DIS**
Modifica del contenuto del display.

(11) Tasto
Indicazione dell'ora esatta.

(12) Tasto **ESCAPE**
Confermare la voce del menu e ritornare al display del livello principale MENU o AUDIO.

(13) Tasto **BND**
Premere brevemente: selezione dei livelli di memoria FM e delle gamme di lunghezze d'onda OM e OL.
Premuto a lungo: avvio della funzione Travelstore.

(14) Tasto **AUD**, regolazione di bassi, alti, balance e fader.
Inserire, disinserire e regolare X-BASS.
Selezione di una preimpostazione dell'equalizzatore.

(15) Tasto (Eject) per espellere il CD dall'autoradio.

(16) Vano CD

Avvertenze per queste istruzioni 102
Simboli utilizzati 102
Uso conforme alle norme 102
Dichiarazione di conformità..... 102
Per la Sua sicurezza 103
Quando si monta l'apparecchio da soli 103
Da rispettare sempre!..... 103
Avvertenze per la pulizia 103
Smaltimento del vecchio apparecchio 103
Fornitura..... 104
Accessori speciali (non compresi nella fornitura) 104
Garanzia 104
Servizio di assistenza 104
Frontalino amovibile 105
Protezione antifurto 105
Come togliere il frontalino 105
Inserimento del frontalino 105
Tempo di spegnimento (OFF TIMER) . 106
Funzione Time-out 106
Accensione e spegnimento..... 106
Regolazione del volume..... 107
Impostazione del volume al momento dell'accensione..... 107
Abbassamento rapido del volume (MUTE) 107
Audio del telefono / della navigazione..... 108
Attivazione e disattivazione del segnale acustico di conferma..... 108
Esercizio radio..... 109
Impostazione del tuner 109
Attivazione della esercizio radio 109
Funzione comfort RDS (AF, REG).... 109
Selezione gamma di lunghezze d'onda/livello di memoria..... 110
Sintonizzazione di una stazione..... 110
Impostazione della sensibilità della ricerca automatica delle stazioni 111
Memorizzazione di una stazione 111
Memorizzazione automatica di una stazione (Travelstore) 111
Richiamo di una stazione memorizzata 112
Breve ascolto delle stazioni ricevibili (SCAN) 112
Impostazione della durata di ascolto breve..... 112
Tipo di programma (PTY) 112
Ottimizzazione della ricezione radio .. 114
Impostazione dell'indicazione sul display 114
Informazioni sul traffico 114
Attivazione e disattivazione della precedenza per le informazioni sul traffico 114
Impostazione del volume le informazioni sul traffico 115
Esercizio CD 115
Avvio dell'esercizio CD..... 115
Selezione di un brano 116
Ricerca rapida automatica (udibile) . 116
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 116
Breve ascolto dei brani (SCAN) 116
Ripetizione di un brano (REPEAT)... 117
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 117
Impostazione dell'indicazione sul display 117
Visualizzazione testo del CD 117
Informazioni sul traffico durante l'esercizio CD 118
Estrazione del CD 118

Esercizio MP3/WMA 118
Preliminari per il CD con file MP3/WMA 118
Avvio dell'esercizio MP3 120
Impostazione dell'indicazione sul display 120
Scegliere una directory 121
Scegliere brani/file 121
Ciclo di ricerca rapido 121
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 121
Breve ascolto dei brani (SCAN) 121
Ripetizione di singoli brani o di intere directory (REPEAT) 122
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 122
Modalità Multilettore CD 122
Avvio del multilettore CD 122
Selezione di un CD 122
Selezione di un brano 122
Corsa veloce di ricerca brano (udibile) 123
Impostazione dell'indicazione sul display 123
Ripetizione di singoli brani o di interi CD (REPEAT) 123
Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX) 123
Breve ascolto dei brani di tutti i CD (SCAN) 124
Interruzione della riproduzione (PAUSE) 124
Clock – Ora 124
Impostazione dell'ora 124
Selezione di modalità 12/24 ore 124
Indicazione permanente dell'ora esatta con autoradio spenta e accensione del veicolo inserita..... 125
Sound 125
Regolazione dei bassi (Bass) 125
Impostazione dei medi (Middle) 126
Impostazione degli alti (Treble) 126
Regolazione del bilanciamento del volume a sinistra/destra (Balance) . 127
Regolazione del bilanciamento del volume tra parte anteriore/posteriore (Fader) 127
X-BASS 127
Impostazione dell'aumento di X-BASS 127
Preimpostazioni equalizzatore (Presets) 128
Impostazione del display 128
Impostazione della luminosità del display 128
Impostazione del colore per l'illuminazione del display 128
Come attivare e disattivare la modalità di dimostrazione 129
Fonti audio esterne 130
Dati tecnici 130
Amplificatori 130
Tuner 130
CD 130
Pre-amp Out 130
Sensibilità in entrata 130
Istruzioni di montaggio 423

Avvertenze per queste istruzioni

Queste istruzioni contengono informazioni importanti per montare e utilizzare in modo sicuro e semplice l'apparecchio.

- Leggere accuratamente tutte le istruzioni, prima di utilizzare l'apparecchio.
- Conservare le istruzioni in modo che siano sempre disponibili per tutti gli utilizzatori.
- Consegnare l'apparecchio a terzi sempre completo di manuale.

Osservare inoltre le istruzioni degli apparecchi che si utilizzano in questo contesto.

Simboli utilizzati

In queste istruzioni vengono utilizzati i seguenti simboli:

ATTENZIONE!
Presenza di raggi laser

ATTENZIONE!
Danneggiamento del lettore CD

CE Il marchio CE certifica l'osservanza delle direttive UE.

☛ Identifica un passo operativo

• Identifica un conteggio

Uso conforme alle norme

Questo apparecchio è concepito per il montaggio e l'impiego in un veicolo con tensione della rete di bordo a 12 Volt e deve essere installato in un vano conforme alle norme DIN. Osservare i limiti di potenza contenuti nei dati tecnici. Far eseguire le riparazioni ed eventualmente il montaggio da un tecnico specializzato.

Dichiarazione di conformità

Blaupunkt GmbH dichiara che questa autoradio Sevilla MP38 soddisfa le richieste fondamentali e altre prescrizioni importanti della direttiva 89/336/CE.

Per la Sua sicurezza

L'apparecchio è stato prodotto conformemente allo stato attuale della tecnica e alle regole di sicurezza generali riconosciute. Ciononostante possono sussistere pericoli a causa della mancata osservanza delle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni.

Quando si monta l'apparecchio da soli

L'apparecchio può essere montato solo da chi abbia esperienza nel montaggio di autoradio e sistemi di navigazione e conosca bene l'impianto elettrico del veicolo. Osservare a tal fine le istruzioni di montaggio contenute in fondo a queste istruzioni.

Da rispettare sempre!

ATTENZIONE

Nell'apparecchio è presente un laser Classe 1, che può danneggiare gli occhi.

Non aprire l'apparecchio e non apportare modifiche ad esso.

Durante l'esercizio

- Utilizzare pertanto l'apparecchio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette. Fermarsi in un luogo idoneo per eseguire le operazioni più impegnative.
- Rimuovere o applicare il frontalino soltanto a veicolo fermo.
- Per evitare danni all'udito, mantenete sempre un volume moderato. Nelle pause di modalità silenziosa (ad esempio durante il cambio di una fonte audio o di un CD nel multilettore CD e Travelstore) la modifica del volume non è percepibile. Non aumentare il volume durante la pausa in modalità silenziosa.
- Tenere l'apparecchio sempre a un volume moderato, in modo da poter sempre sentire le segnalazioni acustiche di avvertimento (ad es. la polizia).

Dopo l'esercizio

- L'apparecchio risulta non aver alcun valore in caso di furto senza frontalino. Rimuovere sempre il frontalino quando ci si allontana dal veicolo.
- Trasportare il frontalino in modo che sia protetto dagli urti e i contatti non si possano sporcare.

Avvertenze per la pulizia

Solventi, detergenti e abrasivi come spray per il cockpit e prodotti per la cura dei materiali sintetici possono contenere sostanze corrosive per la superficie dell'apparecchio.

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare soltanto un panno asciutto o leggermente umido.

Smaltimento del vecchio apparecchio

Non smaltire il proprio vecchio apparecchio nei rifiuti domestici!

Per lo smaltimento del vecchio apparecchio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Fornitura

Sono compresi nella fornitura:

1 autoradio
1 telaio di supporto
2 utensili di smontaggio
1 perno di guida
1 istruzioni d'uso

Accessori speciali

(non compresi nella fornitura)

Utilizzare esclusivamente gli accessori speciali approvati da Blaupunkt.

Telecomando

Con un telecomando sul volante e/o manuale è possibile comandare le funzioni base dell'autoradio con comodità e sicurezza.

Non è possibile accendere e spegnere l'autoradio con il telecomando!

Per sapere quali telecomandi è possibile utilizzare con l'autoradio, consultare il rivenditore specializzato Blaupunkt o il sito Internet all'indirizzo www.blaupunkt.com.

Amplificatori (Amplifier)

Possono essere utilizzati tutti gli amplificatori (Amplifier) Blaupunkt e Velocity.

Multilettore CD (Changer)

È possibile collegare i seguenti multilettori CD Blaupunkt:
CDC A 03, CDC A 08 e IDC A 09.

Garanzia

Concediamo una garanzia del produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei paesi dell'Unione Europea. Per gli apparecchi venduti fuori dell'Unione Europea, valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla nostra rappresentanza nel Paese.

Le condizioni di garanzia possono essere consultate sul sito www.blaupunkt.com o richieste direttamente a:

Blaupunkt GmbH
Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Servizio di assistenza

In alcuni Paesi Blaupunkt offre un servizio di riparazione e ritiro.
Sul sito www.blaupunkt.com è possibile scoprire se questo servizio di assistenza è disponibile nel vostro Paese.
Nel caso voleste usufruire di questo servizio di assistenza, potete richiedere il ritiro del vostro apparecchio mediante Internet.

Frontalino amovibile

Protezione antifurto

Quale protezione antifurto, il vostro apparecchio è dotato di un frontalino amovibile (Flip-Release-Panel). Senza questo dispositivo di comando l'autoradio per un ladro non ha nessun valore.

Proteggete il vostro apparecchio contro eventuali furti ed estraete il frontalino ogni volta che vi allontanate dal veicolo. Non lasciate mai il frontalino in auto, nemmeno in un posto nascosto.

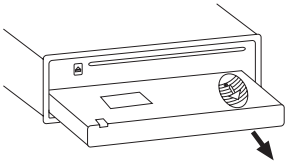
Note:

- Non lasciar cadere il frontalino.
- Non esporre il frontalino direttamente ai raggi del sole o ad altre fonti di calore.
- Evitare di entrare in contatto diretto con i contatti elettrici del frontalino. Se necessario, pulite i contatti con un panno non sfilacciato imbevuto d'alcol detergente.

Come togliere il frontalino

☛ Premere il tasto ⏏ (1).

Il frontalino si abbassa.

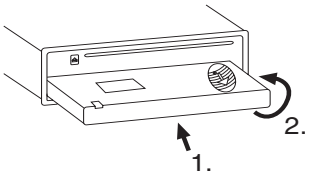


☛ Afferrare il dispositivo di comando sul lato destro ed estrarlo tirandolo in **linea retta** dal relativo supporto.

Note:

- L'autoradio si spegne dopo un intervallo di tempo che può essere impostato. Leggere al riguardo il paragrafo "Tempo di spegnimento (OFF TIMER)" di questo capitolo.
- L'apparecchio memorizza l'ultima fonte audio per l'accensione successiva.
- Se è stato inserito un CD, questo rimane nell'apparecchio.

Inserimento del frontalino



☛ Tenere il frontalino più o meno ad angolo retto rispetto all'autoradio. (vedere Figura, 1.)

☛ Far scorrere il frontalino nella guida presente sul lato inferiore dell'alloggiamento.

☛ Per l'inserimento nel supporto, premere con cautela sul dispositivo di comando fino all'inserimento a scatto.

☛ Sollevare il frontalino nel vano e farlo scattare in posizione con una leggera pressione. (vedere Figura, 2.)

Se all'estrazione del frontalino l'autoradio era accesa, quando si reinserisce il frontalino l'autoradio si accende nuovamente, commutando automaticamente sull'ultima impostazione selezionata (radio, CD, multilettore CD o AUX).

Tempo di spegnimento (OFF TIMER)

Dopo aver aperto il frontalino, l'autoradio si spegne nell'arco di un periodo di tempo, che può essere impostato. L'intervallo regolabile va da 0 a 30 secondi.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "OFF TIMER".
- ☛ Premere il tasto > (4) per richiamare il menu.
- ☛ Impostare il tempo con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Funzione Time-out

L'autoradio ha una funzione Time-out (intervallo di tempo).
Se, ad esempio, si preme il tasto **MENU•OK** (5) e si seleziona una voce del menu, circa 8 secondi dopo che è stato premuto l'ultimo tasto, l'autoradio torna all'impostazione precedente. Le impostazioni effettuate vengono memorizzate.

Accensione e spegnimento

Sono disponibili diverse possibilità di accensione e spegnimento dell'apparecchio.

Accensione e spegnimento con tasto On/Off

- ☛ Per l'accensione premere il tasto On/Off (6).

L'autoradio si accende.

- ☛ Per spegnere l'autoradio tenere premuto il tasto On/Off (6) per più di 2 secondi.

L'autoradio si spegne.

Accensione e spegnimento tramite l'accensione d'auto

Se l'autoradio, come illustrato nelle istruzioni di montaggio, è collegata correttamente all'accensione del veicolo e non è stata spenta con il tasto On/Off (6), essa si accende e si spegne contemporaneamente con l'accensione/spegnimento del veicolo.

Spegnimento mediante il frontalino amovibile

- ☛ Rimuovere il frontalino.

L'autoradio si spegne dopo l'intervallo di tempo impostato nel menu "OFF TIMER".

Nota:

Per proteggere la batteria del veicolo, l'autoradio si spegne automaticamente un'ora dopo il disinserimento dell'accensione del veicolo.

Regolazione del volume

Il volume è regolabile secondo una scala di valori da 0 (spento) fino a 66 (massimo).

Per aumentare il volume,

☛ girare il regolatore del volume (7) verso destra.

Per abbassare il volume,

☛ girare il regolatore del volume (7) verso sinistra.

Impostazione del volume al momento dell'accensione

È possibile regolare il volume al momento dell'accensione.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere una o più volte il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "ON VOLUME".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere alla voce del menu.

☛ Impostare il volume desiderato al momento dell'accensione con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Per semplificare questa operazione, mentre si esegue la regolazione il volume di ascolto aumenta o diminuisce effettivamente in funzione delle variazioni apportate.

Impostando "LAST VOL" (Impostazione 0 = LAST VOL), si riattiva il volume impostato prima dello spegnimento.

Nota:

Per evitare danni all'udito, il volume al momento dell'accensione con l'impostazione "LAST VOL" non supera il valore di "38". Se il volume al momento dello spegnimento era superiore, all'accensione viene automaticamente impostato il valore "38". In questo modo, all'accensione dell'autoradio non si verrà colti di sorpresa dal volume alto e inaspettato.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Abbassamento rapido del volume (MUTE)

È possibile abbassare rapidamente il volume su un valore da voi impostato (Mute).

☛ Premere brevemente il tasto On/Off (6).

Sul display viene visualizzato "MUTE".

Disattivazione della funzione "Mute"

Per riattivare il livello di volume precedentemente ascoltato,

☛ premere di nuovo brevemente il tasto On/Off (6).

Regolazione del volume Mute

Il volume Mute (Mute Level) può essere impostato.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "MUTE LVL".

☛ Premere il tasto > (4) per richiamare il menu.

☛ Impostare il volume Mute con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Audio del telefono / della navigazione

Modalità silenziosa durante l'utilizzo del telefono

Se l'autoradio è collegata con un telefono mobile o un sistema di navigazione, in presenza di una telefonata o un messaggio vocale del sistema di navigazione, l'autoradio passa alla modalità silenziosa. La comunicazione telefonica o il messaggio vocale vengono riprodotti attraverso gli altoparlanti dell'autoradio. Per rendere possibile questa funzione, il telefono mobile o il sistema di navigazione devono essere allacciati all'autoradio come da relative istruzioni di montaggio.

Per sapere quali sistemi di navigazione è possibile collegare alla propria autoradio, rivolgersi al rivenditore specializzato Blaupunkt di zona.

Quando viene accettata una chiamata o il sistema di navigazione emette un messaggio vocale, sul display viene visualizzato "PHONE".

Impostazione del volume per l'audio del telefono/audio della navigazione

Durante una telefonata o un messaggio vocale del sistema di navigazione non vengono trasmesse informazioni sul traffico. Non viene memorizzato nessun messaggio sul traffico stradale!

Il volume delle conversazioni telefoniche o dei messaggi vocali del sistema di navigazione è regolabile:

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⋁ o ⋀ (4) finché sul display viene visualizzato "TEL VOL".
- ☛ Premere il tasto > (4) per richiamare il menu.
- ☛ Impostare il volume desiderato con il tasto ⋁ o ⋀ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

Durante la riproduzione è possibile regolare direttamente il volume d'ascolto delle telefonate e dei messaggi vocali mediante il regolatore del volume (7).

Attivazione e disattivazione del segnale acustico di conferma

Quando per alcune funzioni si preme un tasto per più di 2 secondi, ad es. per memorizzare su un tasto stazione una determinata stazione radio, viene emesso un segnale acustico di conferma (beep). È possibile inserire e disinserire il beep.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⋁ o ⋀ (4) finché sul display appaiono "BEEP ON" oppure "BEEP OFF".
- ☛ Attivare (ON) o disattivare (OFF) il BEEP con il tasto > o < (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Esercizio radio

Questa autoradio è dotata di un ricevitore radio RDS. Molte stazioni FM trasmettono un segnale, che oltre al programma radio contiene anche informazioni, quali nome della stazione e tipo di programma (PTY).

Non appena una stazione è ricevibile, viene visualizzato sul display il nome di questa stazione.

Impostazione del tuner

Per garantire un funzionamento corretto del componente radio, l'apparecchio deve essere impostato in base al Paese in cui viene utilizzato. Si può scegliere tra Europa "EUROPE", America "USA", Tailandia "THAI" e Sudamerica "S-AMERIKA". Il tuner è impostato, di fabbrica, per la regione di vendita dell'autoradio. In caso di problemi con la ricezione radio, verificare tale impostazione.

Nota:

Le funzioni radio descritte nelle presenti Istruzioni d'uso si riferiscono all'impostazione del tuner Europa (EUROPE).

☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).

☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** e **5** (9) e riaccendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

Sul display appare "TUNER".

☛ Selezionare il Paese del tuner con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Per salvare l'impostazione,

☛ spegnere e riaccendere l'autoradio con il tasto On/Off (6). La radio si accende con l'ultima impostazione selezionata (radio, CD, multilettore CD o AUX).

Attivazione della esercizio radio

Quando si è in esercizio CD, multilettore CD o AUX,

☛ premere il tasto **BND** (13)

oppure

☛ premere una o più volte il tasto **SRC** (2) finché sul display non compare"FM1", "FM2", "FMT", "OM" od "OL".

Funzione comfort RDS (AF, REG)

Le funzioni comfort RDS AF (frequenza alternativa) e REGIONAL (regionale) ampliano la gamma delle prestazioni dell'autoradio.

- AF: con la funzione comfort RDS attivata, l'apparecchio cerca automaticamente la migliore frequenza di ricezione per la stazione sintonizzata.
- REGIONAL: in determinate ore del giorno alcune stazioni suddividono il loro programma in diversi programmi regionali con differenti contenuti. Con REG si evita una commutazione automatica su frequenze alternative con altri contenuti di programma.

Nota:

REGIONAL deve essere appositamente attivato/disattivato nel menu.

Attivazione e disattivazione della funzione REGIONAL

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "REG".

Dopo la sigla "REG" viene visualizzato "OFF" o "ON".

Per inserire o disinserire la funzione REGIONAL,

☛ premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Attivazione e disattivazione della funzione comfort RDS

Per attivare o disattivare le funzioni comfort RDS AF e REGIONAL,

☛ tenere premuto il tasto **TRAF** (3) per più di due secondi.

La funzione comfort RDS è attiva quando sul display viene visualizzato il simbolo RDS.

Selezione gamma di lunghezze d'onda/livello di memoria

Con questo apparecchio potete ricevere programmi delle bande di frequenza FM, come anche OM e OL (AM). Per la gamma di lunghezze d'onda FM sono disponibili 3 livelli di memoria (FM1, FM2 e FMT), mentre su ognuna delle gamme di lunghezze d'onda OM e OL è disponibile un singolo livello di memoria.

Su ogni livello di memoria si possono memorizzare 5 stazioni.

Per passare da un livello di memoria all'altro (FM1, FM2 e FMT) e per cambiare la gamma di lunghezze d'onda (tra OM e OL),

☛ premere il tasto **BND** (13).

Sintonizzazione di una stazione

Ci sono diverse possibilità di sintonizzazione di una stazione.

Ricerca automatica di stazione

☛ Premere il tasto ⩒ o ⩓ (4).

La radio si sintonizza su una delle prossime stazioni ricevibili.

> **Nota:**
>
> Con l'attivazione della precedenza delle informazioni sul traffico (sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo), l'autoradio si sintonizza sulla stazione successiva che trasmette informazioni sul traffico.

Sintonizzazione manuale

La sintonizzazione può avvenire anche manualmente.

> **Nota:**
>
> La sintonizzazione manuale è possibile soltanto con la funzione comfort RDS disattivata.

Per modificare per gradi la frequenza impostata,

☛ premere brevemente il tasto < o > (4).

Per modificare rapidamente la frequenza impostata,

☛ tenere premuto a lungo il tasto < o > (4).

Scorrere all'interno di una catena di stazioni (solo FM)

Se una stazione trasmette più programmi, potete sfogliare in una cosiddetta "catena di stazioni".

Nota:

Per poter usufruire di questa funzione deve essere attivata la funzione comfort RDS.

☛ Premere il tasto < o > (4), per passare alla stazione successiva della catena di stazioni.

Nota:

In questo caso sarà possibile sintonizzarsi su stazioni che siano state già ascoltate in precedenza. A questo proposito utilizzare la funzione Scan o Travelstore.

Impostazione della sensibilità della ricerca automatica delle stazioni

Potete impostare se ricevere soltanto stazioni potenti oppure anche quelle di minore potenza.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊻ o ⊼ (4) finché sul display viene visualizzato "SENS HI" o "SENS LO".

Sul display viene visualizzato allora il valore attuale di sensibilità di ricezione. "SENS HI6" indica la sensibilità massima, "SENS LO1" quella minima.

☛ Impostare la sensibilità desiderata con il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

L'autoradio memorizza il valore di sensibilità impostato nella rispettiva gamma di lunghezze d'onda FM e OM/OL (AM).

Memorizzazione di una stazione

Memorizzazione manuale di una stazione

☛ Selezionare il livello di memoria desiderato FM1, FM2 o FMT, oppure una delle gamme di lunghezze d'onda OM o OL.

☛ Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

☛ Tenere premuto per più di 2 secondi uno dei tasti stazione **1 - 5** (9), sul quale si intende memorizzare la stazione.

Memorizzazione automatica di una stazione (Travelstore)

È possibile memorizzare automaticamente le 5 stazioni di maggiore potenza della regione (solo FM). La memorizzazione avviene sul livello di memoria FMT.

Nota:

Vengono allora cancellate le stazioni previamente memorizzate su questo livello.

☛ Tenere premuto il tasto **BND** (13) per più di 2 secondi.

Ha inizio la memorizzazione. Sul display viene indicato "FM TSTORE". Dopo che è stata ultimata la memorizzazione, la stazione viene fatta sentire sul posto di memoria 1 sul livello FMT.

Nota:

Con l'attivazione della precedenza delle informazioni sul traffico (sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo), vengono memorizzate soltanto le stazioni che trasmettono informazioni sul traffico.

Richiamo di una stazione memorizzata

☛ Selezionare il livello di memoria o la gamma di lunghezze d'onda.

☛ Premere uno dei tasti stazione **1 - 5** (9).

La stazione memorizzata viene messa in onda, se è ricevibile.

Breve ascolto delle stazioni ricevibili (SCAN)

Con la funzione Scan è possibile ascoltare brevemente tutte le stazioni ricevibili. Nel menu potete regolare il tempo di breve ascolto da 5 fino a 30 secondi.

Avvio di SCAN

☛ Tenere premuto il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi.

La radio si sintonizza su una delle successive stazioni ricevibili. Sul display viene visualizzato prima brevemente "SCAN", poi il nome o la frequenza della stazione in ascolto.

Fine di SCAN, continua l'ascolto della stazione in onda

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

Il processo di scansione viene terminato, mentre viene mantenuto attivo l'ascolto dell'ultima stazione selezionata.

Impostazione della durata di ascolto breve

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "SCAN TIME".

☛ Premere il tasto > (4) per richiamare il menu.

☛ Impostare la durata di ascolto breve desiderata con il tasto ⩒ o ⩓ (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Nota:

La durata di ascolto breve vale anche per i processi di Scan nell'esercizio CD, multilettore CD e modalità MP3.

Tipo di programma (PTY)

Oltre al nome della stazione, alcune stazioni FM forniscono anche informazioni sul tipo di programma trasmesso. La vostra autoradio è in grado di ricevere e visualizzare tali informazioni.

Le denominazioni dei tipi di programma possono essere p. es.:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	SERVICE	POP
ROCK	NEWS	BAMBINI

Con la funzione PTY potete selezionare stazioni che trasmettono proprio il tipo di programma che cercate.

PTY-EON

Quando è stato selezionato il tipo di programma ed avviata la ricerca automatica, l'apparecchio si commuta automaticamente dalla stazione in ascolto su una stazione che trasmette il programma selezionato.

Note:

- Se non viene individuata alcuna stazione con il tipo di programma desiderato, si sente un beep e sul display viene visualizzato brevemente il messaggio "NO PTY". La radio si sintonizza nuovamente sull'ultima stazione ascoltata.
- Se la stazione in ascolto o un'altra stazione della stessa catena trasmetterà solo in un momento successivo il tipo di programma desiderato, allora l'apparecchio commuta automaticamente dalla stazione in ascolto, o dall'ascolto di CD o multilettore CD, alla stazione con il tipo di programma desiderato.
- Se non si desidera la commutazione PTY-EON, disattivare la funzione PTY. Disattivare l'esercizio radio prima dell'accensione con il tasto **SRC** (2) o **BND** (13). Durante l'esercizio del CD o multilettore CD la voce del menu "PTY ON/ OFF" non è disponibile.

Attivazione e disattivazione PTY

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "PTY" insieme all'impostazione attuale.
- ☛ Premere il tasto < o > (4) per attivare (ON) o disattivare (OFF) la funzione PTY.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezionare la lingua PTY

È possibile selezionare la lingua di visualizzazione dei tipi di programma. Le opzioni disponibili sono DEUTSCH, ENGLISH e FRANÇAIS.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "PTY LANG".
- ☛ Impostare la lingua desiderata con il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione del tipo di programma e avvio della ricerca automatica

Sul display viene indicato solo brevemente il tipo di programma attuale.

- ☛ Premere il tasto < o > (4).
- ☛ Premere entro il tempo visualizzato il tasto < o > (4), per selezionare un altro tipo di programma.
- ☛ Premere il tasto ⩒ o ⩓ (4), per avviare la ricerca automatica.

La radio si sintonizza sul prossimo tipo di programma selezionato.

Ottimizzazione della ricezione radio

Abbassamento degli alti in funzione del disturbo (High Cut)

La funzione High Cut comporta un miglioramento qualitativo nella ricezione quando ci sono dei disturbi radio (solo FM). Quando la ricezione è disturbata, il livello di disturbo viene abbassato automaticamente.

Attivazione/disattivazione dell'High Cut

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊻ o ⊼ (4) finché quando sul display viene visualizzato "HICUT" insieme all'impostazione attuale.

☛ Per inserire o disinserire High Cut, premere il tasto < o > (4).

"HICUT 0" indica che non viene abbassato il livello di disturbo, "HICUT 1" indica l'abbassamento automatico.

Dopo aver ultimato l'impostazione,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Impostazione dell'indicazione sul display

Durante l'esercizio radio potete scegliere tra diverse indicazioni nel display:

- Nome della stazione o frequenza
- Posto di memoria e ora

Per passare da una visualizzazione all'altra,

☛ premere il tasto **DIS** (10).

Informazioni sul traffico

Il vostro apparecchio è dotato di un componente che riceve i segnali RDS-EON. EON (**E**nhanced **O**ther **N**etwork) fa in modo che, in presenza di informazioni sul traffico (TA), l'autoradio commuti automaticamente da una stazione che non trasmette le informazioni sul traffico ad una stazione (all'interno della stessa catena) che li trasmette.

Al termine del messaggio sul traffico, l'autoradio commuta nuovamente sulla stazione precedentemente ascoltata.

Attivazione e disattivazione della precedenza per le informazioni sul traffico

☛ Premere il tasto **TRAF** (3).

La precedenza per le informazioni sul traffico è attivata quando sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo.

Note:

Si sente un avvertimento acustico,

- quando si esce dall'area di trasmissione della stazione che fornisce informazioni sul traffico;
- quando, durante l'ascolto di un CD o l'esercizio del multilettore CD, si esce dall'area di trasmissione della stazione che trasmette informazioni sul traffico impostata e con la successiva ricerca automatica non viene individuata alcuna nuova stazione che trasmette tali informazioni;
- quando si passa da una stazione che trasmette informazioni sul traffico su un'altra che invece non trasmette tali informazioni.

In tali casi disinserite la precedenza per le informazioni sul traffico, oppure sintonizzatevi su una stazione che trasmette informazioni sul traffico stradale.

Impostazione del volume le informazioni sul traffico

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⋎ o ⋏ (4) finché sul display viene visualizzato "TA VOLUME".

☛ Premere il tasto > (4), per richiamare il menu Tuner.

☛ Impostare il volume con il tasto ⋎ o ⋏ (4).

Per facilitare l'operazione, mentre si esegue la regolazione si sente il volume di ascolto attuale, con le relative variazioni.

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Note:

- È possibile regolare il volume mediante il regolatore del volume (7) anche durante la trasmissione di informazioni sul traffico, per tutta la durata dei comunicati.
- Per i messaggi sul traffico stradale potete impostare il suono e il bilanciamento del volume. Leggere al riguardo il capitolo "Sound".

Esercizio CD

Con questo apparecchio potete riprodurre i normali CD audio, CD-R e CD-RW reperibili sul mercato, con diametro di 12 o 8 cm.

ATTENZIONE!

I CD con etichetta adesiva e con forma personalizzabile possono distruggere il lettore CD.

- Non inserire alcun Shape CD (CD dalla forma personalizzabile).
- Non applicare alcun adesivo sui CD, in quanto questa si può staccare durante l'esercizio.

Nota:

Tracciare i CD solo con un apposito marcatore che non contiene sostanze corrosive. I marcatori permanenti possono danneggiare i CD.

Per evitare problemi di funzionamento, utilizzare esclusivamente CD con il logo Compact Disc. Con i CD protetti contro la copiatura potrebbero verificarsi difficoltà di riproduzione. Blaupunkt non può garantire il funzionamento perfetto di CD protetti contro la copiatura!

Oltre ai CD audio l'apparecchio vi permette di riprodurre anche CD contenenti file musicali MP3/WMA. Leggere al riguardo quanto riportato nel capitolo "Esercizio MP3/WMA".

Avvio dell'esercizio CD

Quando nel lettore non è inserito alcun CD,

☛ premere il tasto ⏏ (1).

Il frontalino si apre.

☛ Senza sforzarne l'inserimento, spingere il CD nel relativo lettore, con il lato stampato rivolto verso l'alto, fino ad avvertire una resistenza.

Il CD viene inserito automaticamente al suo posto nel lettore.

Se il CD non viene introdotto automaticamente,

☛ premere brevemente il tasto ⏏ (15).

Non bisogna né ostacolare l'introduzione del CD né spingere.

☛ Premendo leggermente chiudere il frontalino fino a sentire lo scatto.

La riproduzione del CD ha inizio e nel display viene visualizzato "CD".

Nota:

Se prima di introdurre il CD, l'accensione del veicolo era disinserita, è necessario accendere prima l'autoradio con il tasto On/Off (6) per dare inizio alla riproduzione.

Quando nel lettore è già inserito un CD,

☛ premere ripetutamente il tasto **SRC** (2) finché sul display viene visualizzato "CD".

Inizia la riproduzione nel punto in cui era stata interrotta.

Selezione di un brano

☛ Premere un tasto freccia < o > (4) e ⏮ o ⏭ (4) per selezionare il brano successivo o precedente.

Se si preme una volta il tasto < (4), viene riprodotto nuovamente il brano in ascolto.

Ricerca rapida automatica (udibile)

Per avviare una ricerca rapida automatica indietro o in avanti,

☛ tenere premuto il tasto < o > (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

☛ Premere il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare brevemente "MIX CD" e viene visualizzato il simbolo MIX. Il prossimo brano da ascoltare verrà scelto a caso.

Fine di MIX

☛ Premere nuovamente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display viene visualizzato brevemente "MIX OFF". Il simbolo MIX scompare.

Breve ascolto dei brani (SCAN)

Potete ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani del CD.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5) per più di 2 secondi.

Viene fatto sentire brevemente il prossimo brano. Sul display appare "SCAN", quindi lampeggia il numero del brano corrente.

Nota:

È possibile regolare la durata di ascolto breve. A questo proposito leggere quanto riportato al paragrafo "Impostazione della durata di ascolto breve" del capitolo "Esercizio radio".

Fine dello Scan, riproduzione di brano continua

Per terminare il processo di Scan,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Ripetizione di un brano (REPEAT)

Per ripetere la riproduzione del brano attualmente in ascolto,

☛ premere il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK" e viene visualizzato il simbolo RPT. Il brano viene ripetuto fino a quando viene disinserita la funzione Repeat.

Termine della funzione Repeat

Per disinserire la funzione Repeat,

☛ premere nuovamente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT OFF" ed il simbolo RPT scompare. La riproduzione di CD continua normalmente.

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premere il tasto **3 ⏸** (9).

Sul display viene visualizzato "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ In modalità Pause premere il tasto **3 ⏸** (9).

La riproduzione continua.

Impostazione dell'indicazione sul display

Potete selezionare una delle seguenti indicazioni sul display per l'esercizio CD:

- Numero del brano e durata di riproduzione
- Numero del brano e ora

Per passare da una indicazione all'altra,

☛ premere il tasto **DIS** (10).

Visualizzazione testo del CD

Alcuni CD dispongono del cosiddetto testo del CD. Il testo del CD può contenere il nome dell'interprete e dell'album.

Il testo del CD viene visualizzato sul display, sotto forma di testo scorrevole, ad ogni cambio di brano.

Inserimento/disinserimento del testo del CD

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩒ o ⩓ (4) finché sul display viene visualizzato "CD TEXT" insieme all'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Scegliere tra l'opzione "TEXT ON" (visualizzazione del testo del CD) o "TEXT OFF" (disattivazione della visualizzazione del testo del CD) con ⩒ o il ⩓ tasto (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Informazioni sul traffico durante l'esercizio CD

Per poter ricevere le informazioni sul traffico in esercizio CD,

☛ premere il tasto **TRAF** (3).

La precedenza per le informazioni sul traffico è attivata quando sul display viene visualizzato il simbolo di ingorgo. Leggere al riguardo il capitolo "Informazioni sul traffico".

Estrazione del CD

☛ Premere il tasto ⏏ (1).

Il frontalino si abbassa.

☛ Premere il tasto ⏏ (15) accanto al vano CD.

Il CD viene espulso.

☛ Estrarre il CD e chiudere il frontalino.

Note:

- Il CD espulso viene automaticamente reinserito dopo 10 secondi.
- Si può estrarre un CD anche con apparecchio spento e anche quando è attiva un'altra fonte audio.

Esercizio MP3/WMA

Con questa autoradio è possibile riprodurre anche CD-R e CD-RW con file musicali MP3. Inoltre si possono riprodurre file WMA. **Questo capitolo è dedicato solo all'ascolto di file MP3. Lo modalità di riproduzione dei file WMA risulta infatti identica a quella degli MP3.**

Note:

- Questo apparecchio non permette di riprodurre i file WMA con Digital Rights Management (DRM) provenienti dai musicshop online.
- I file WMA possono essere riprodotti in sicurezza soltanto se sono stati creati con Windows Media-Player nella versione 8 o superiori.

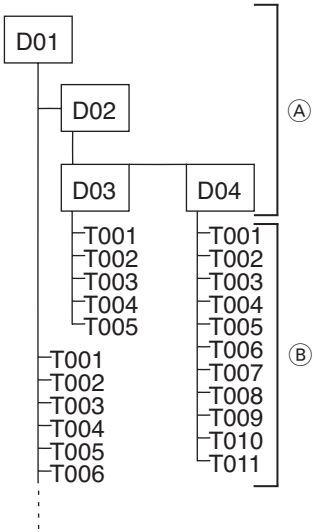
Preliminari per il CD con file MP3/WMA

La combinazione di masterizzatore CD, software di masterizzazione e CD vergine comporta a volte dei problemi nella riproduzione dei CD. Se insorgono dei problemi coi CD masterizzati in proprio, cambiare il produttore di CD registrabile oppure il colore del CD vergine.

Il formato del CD deve essere ISO 9660 Level 1 o Level 2 oppure Joliet. Per tutti gli altri formati non può venire garantita una buona riproduzione.

Su un CD si possono registrare al massimo 252 directory. Questo apparecchio consente di selezionare singolarmente tutte le directory.

A prescindere dal numero di directory, su un CD si può operare con fino a 511 file MP3, con al massimo 255 file in una directory.



Ⓐ Directory
Ⓑ Brano · File

Con il PC potete assegnare nomi alle varie directory. Il nome di directory si può far apparire sul display dell'apparecchio. Eseguire la denominazione delle directory e dei brani in corrispondenza del vostro software di masterizzazione. Consultare a tale proposito le istruzioni d'uso del software.

Note:

- Quando si assegnano nomi ai file (alle directory ed ai brani), non utilizzare caratteri speciali e vocali con dieresi.
- Se vengono utilizzati nomi di file con più di 16 caratteri (compreso ".MP3" o ".WMA"), il numero massimo dei brani e delle directory diminuisce.

Se si hanno preferenze nella successione dei file: salvare i file sul supporto dati nello stesso ordine in cui si desidera che vengano riprodotti. L'autoradio riprodurrà i file nell'ordine in cui sono stati salvati sul supporto dati.

Per essere riprodotti con questa autoradio i file MP3 devono avere estensione ".MP3" e i file WMA estensione ".WMA".

Note:

Al fine di garantire una riproduzione senza disturbi osservate le seguenti regole:

- Non cercare di aggiungere ad un file qualsiasi (cioè non MP3) l'estensione ".MP3" e di riprodurlo! Nella riproduzione questi file non validi vengono ignorati.
- Non impiegare CD "misti", contenenti file non MP3 e brani MP3 (durante la riproduzione l'apparecchio legge soltanto i file MP3).
- Non impiegare CD Mix-Mode, con brani audio CD e brani MP3. Se si cerca di riprodurre un CD Mix-Mode, vengono riprodotti soltanto i brani CD audio.

Tag MP3 e ID3

Per ogni brano di MP3 si possono visualizzare anche informazioni aggiuntive, come interprete, titolo e album (tag ID3). Questa autoradio può visualizzare sul display i tag ID3 delle versioni 1 e 2.

Avvio dell'esercizio MP3

L'esercizio MP3 si avvia come il normale esercizio CD. Leggere a tale proposito quanto riportato sotto "Avvio dell'esercizio CD" nel capitolo "Esercizio CD".

Impostazione dell'indicazione sul display

Per le impostazioni seguenti è necessaria la presenza di un CD MP3 nell'apparecchio.

Impostazione del display standard

Potete far apparire sul display diverse informazioni relative al brano attuale:

- Numero della directory e numero del brano "DIR-TRCK"
- Numero della directory e ora "DIR-CLK"
- Numero della directory e durata di riproduzione "DIR-TIME"
- Numero del brano e durata di riproduzione "TRCK-TIME"
- Numero del brano e ora "TRCK-CLK"

Nota:

Dopo la visualizzazione del testo MP3 in seguito al cambio di brano, le informazioni vengono visualizzate continuamente sul display.

Per cambiare l'indicazione nel display,

☛ premere una o più volte il tasto **DIS** (10), finché sul display non viene visualizzata l'indicazione desiderata.

Impostazione del testo scorrevole MP3

A ogni cambio di brano viene visualizzato una volta uno dei seguenti testi scorrevoli sul display. Successivamente riappare l'indicazione standard.

I testi scorrevoli disponibili sono:

- Nome della directory ("DIR NAME")
- Titolo del brano ("SONG NAME")
- Titolo dell'album ("ALBM NAME")
- Nome dell'interprete ("ARTIST")
- Nome del file ("FILE NAME")

Nota:

Nome dell'interprete, titolo del brano e dell'album sono parte integrante del tag ID dell'MP3 della Versione 1 e possono essere visualizzati soltanto se sono stati memorizzati con i file MP3. (Leggere a tale proposito anche le Istruzioni d'uso del software per il file MP3 per PC o del software di masterizzazione).

Per cambiare indicazione di display,

☛ premete il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premete ripetutamente il tasto ⌄ o ⌃ (4) fino a quando sul display appare "MP3 DISP".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Scegliete il testo scorrevole MP3 desiderato con il tasto ⌄ o ⌃ (4).

Dopo aver ultimato l'impostazione,

☛ premete il tasto **ESCAPE** (12).

Scegliere una directory

Per passare da una directory all'altra, in su o in giù,

☛ premete una o più volte il tasto ⩛ o ⩓ (4).

Scegliere brani/file

Per passare nell'attuale directory da un brano/file all'altro, in su o in giù,

☛ premete una o più volte il tasto < o > (4).

Se si preme una volta il tasto < (4), viene avviato di nuovo il brano in ascolto.

Ciclo di ricerca rapido

Per avviare una ricerca veloce indietro o in avanti,

☛ tenete premuto il tasto < o > (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

Per riprodurre in ordine casuale i brani dell'attuale directory,

☛ premete brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare "MIX DIR" e si illumina il simbolo MIX.

Per riprodurre in ordine casuale tutti i brani del CD MP3 inserito,

☛ premete il tasto **5 MIX** (9) per più di due secondi.

Sul display appare "MIX CD" e si spegne il simbolo MIX.

Fine di MIX

Per finire il MIX

☛ premete brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare "MIX OFF" e scompare il simbolo MIX.

Breve ascolto dei brani (SCAN)

Potete ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani del CD.

☛ Premete il tasto **MENU•OK** (5) per più di due secondi. Viene fatto sentire brevemente il prossimo brano.

Sul display compare brevemente "TRK SCAN". Il numero del brano corrente lampeggia. I brani del CD vengono riprodotti in successione crescente.

Nota:

La durata dell'ascolto breve dei brani può essere regolata. Leggete a tale proposito il punto "Impostazione della durata di ascolto breve" del capitolo "Esercizio Radio".

Fine dello SCAN, riproduzione di brano continua

☛ Premete brevemente il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Ripetizione di singoli brani o di intere directory (REPEAT)

Se desiderate ripetere il brano attualmente in ascolto,

☛ premete brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK" e si illumina RPT.

Per ripetere la riproduzione dell'intera directory,

☛ premete il tasto **4 RPT** (9) per più di due secondi.

Sul display appare "RPT DIR".

Fine di REPEAT

Per finire la ripetizione dell'attuale brano o dell'attuale directory,

☛ premete brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT OFF" e scompare RPT.

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premete il tasto **3** ⏸ (9).

Sul display compare "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ Durante Pause premete il tasto **3** ⏸ (9).

La riproduzione continua

Modalità Multilettore CD

Nota:

Per quanto riguarda le informazioni sul modo di trattare i CD, su come inserirli e su come usare il multilettore, consultare le Istruzioni d'uso del multilettore CD.

Avvio del multilettore CD

☛ Premete ripetutamente **SRC** (2) fino a quando sul display appare "CHANGER".

Per far comparire una cornice intorno al simbolo del multilettore CD.

La riproduzione inizia con il primo CD che viene riconosciuto dal multilettore.

Selezione di un CD

Per cambiare CD in su o in giù,

☛ premete una o più volte il tasto ⩔ o ⩓ (4).

Nota:

Vengono allora saltati i posti vuoti nel caricatore ed i posti occupati da CD non adatti per la riproduzione.

Selezione di un brano

Per passare da un brano all'altro dell'attuale CD, in su o in giù,

☛ premete una o più volte il tasto < o > (4).

Corsa veloce di ricerca brano (udibile)

Per avviare una ricerca veloce indietro o in avanti,

☛ tenete premuto uno dei tasti **<>** (4) fino a quando viene avviata la ricerca rapida automatica indietro o in avanti.

Impostazione dell'indicazione sul display

Per la visualizzazione in esercizio multilettore CD avete a disposizione cinque opzioni:

- Numero di CD e numero del brano ("CD-CLK")
- Numero di CD e ora ("CD-CLK")
- Numero di CD e durata di riproduzione ("CD-TIME")
- Numero del brano e durata di riproduzione ("TRCK-TIME")
- Numero di brano e ora ("TRCK-CLK")

Per passare da una visualizzazione all'altra,

☛ premere una o più volte il **DIS** (10) finché sul display non viene visualizzata l'indicazione desiderata.

Ripetizione di singoli brani o di interi CD (REPEAT)

Se desiderate ripetere il brano attualmente in ascolto,

☛ premete brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Sul display appare brevemente "RPT TRCK", e viene visualizzato RPT sul display.

Per ripetere la riproduzione dell'intero CD,

☛ tenete premuto il tasto **4 RPT** (9) per più di due secondi.

Sul display appare brevemente "RPT DISC", e viene visualizzato RPT sul display.

Fine di REPEAT

Per finire la ripetizione dell'attuale brano o dell'attuale CD,

☛ premete brevemente il tasto **4 RPT** (9).

Appare "RPT OFF" e sul display scompare RPT.

Riproduzione dei brani in ordine casuale (MIX)

Potete ascoltare i brani dell'attuale CD in ordine casuale,

☛ premete brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Sul display appare brevemente "MIX CD" e viene visualizzato MIX sul display.

Per ascoltare in ordine casuale i brani di tutti i CD inseriti,

☛ tenete premuto il tasto **5 MIX** (9) per più di due secondi.

Sul display appare brevemente "MIX ALL" e viene visualizzato MIX sul display.

Fine di MIX

☛ Premete brevemente il tasto **5 MIX** (9).

Appare "MIX OFF" e sul display scompare MIX.

Breve ascolto dei brani di tutti i CD (SCAN)

Per ascoltare brevemente gli inizi di tutti i brani di tutti i CD inseriti,

☛ premete il tasto **MENU•OK** (5) per più di due secondi.

Sul display appare "TRK SCAN" e il numero del brano corrente lampeggia.

Fine dello SCAN

Per finire lo Scan,

☛ premete brevemente il tasto **MENU•OK** (5).

Continua la riproduzione del brano attualmente in breve ascolto.

Nota:

La durata dell'ascolto breve dei brani può essere regolata. Leggete a tale proposito il punto "Impostazione della durata di ascolto breve" del capitolo "Esercizio Radio".

Interruzione della riproduzione (PAUSE)

☛ Premete il tasto **3** ⏯ (9).

Sul display compare "PAUSE".

Eliminare Pause

☛ Durante Pause premete il tasto **3** ⏯ (9).

La riproduzione continua.

Clock – Ora

Impostazione dell'ora

Per impostare l'ora,

☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "CLOCK SET".

☛ Premere il tasto > (4) per richiamare il menu.

Sul display viene indicata l'ora. I minuti lampeggiano e possono essere impostati.

☛ Impostare il tempo con il tasto ⊼ o ⊻ (4).

Per commutare tra ore e minuti,

☛ premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione di modalità 12/24 ore

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "24H MODE" oppure "12H MODE".

☛ Per passare da una modalità all'altra premere il tasto < o > (4).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Indicazione permanente dell'ora esatta con autoradio spenta e accensione del veicolo inserita

Per indicare in permanenza l'ora sul display con l'apparecchio spento e l'accensione dell'auto inserita,

- premere il tasto **MENU•OK** (5).
- Premere ripetutamente il tasto ⩔ o ⩓ (4) finché sul display appaiono "CLOCK OFF" oppure "CLOCK ON".
- Premere il tasto < o > (4) per la commutazione tra le modalità CLOCK ON (acceso) e CLOCK OFF (spento).

Dopo aver ultimato le impostazioni,

- premere il tasto **ESCAPE** (12).

Sound

Per ogni fonte (radio, CD, multilettore CD, AUX, informazioni sul traffico e telefono/navigazione) è possibile eseguire regolazioni separate del suono (bassi, medi e alti). Le impostazioni per il bilanciamento del volume (balance e fader) e X-BASS vengono effettuate insieme per tutte le fonti audio eccetto per le informazioni sul traffico, telefono/navigazione. Per le informazioni sul traffico, telefono/navigazione il bilanciamento del volume può essere impostato a parte.

Nota:

La regolazione del suono per le informazioni sul traffico, per il telefono e per il sistema di navigazione può essere impostato soltanto durante l'ascolto di un notiziario sul traffico o nel corso di una telefonata o di un messaggio vocale del sistema di navigazione.

Regolazione dei bassi (Bass)

Si può scegliere una tra quattro frequenze basse (60 Hz, 80 Hz, 100 Hz, 200 Hz). Inoltre, per la frequenza bassa selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza bassa e del livello

- Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

- Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu BASS.
- Premere ripetutamente il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza bassa desiderata.

- ☛ Premere il tasto ⊼ o ⊻ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Nota:

Se viene scelta una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), con l'aumento manuale del livello dei bassi a partire da una certa impostazione non viene effettuata alcuna modifica udibile. Leggere a tal fine la nota nel paragrafo "Preimpostazioni dell'equalizzatore (Presets)".

Impostazione dei medi (Middle)

Si può scegliere una tra quattro frequenze medie (500 Hz, 1 kHz, 2 kHz, 3 kHz). Inoltre, per la frequenza media selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza media e del livello

- ☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "MIDDLE".
- ☛ Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu MIDDLE.
- ☛ Premere ripetutamente il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza media desiderata.
- ☛ Premere il tasto ⊼ o ⊻ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Impostazione degli alti (Treble)

Si può scegliere una tra quattro frequenze alte (10 kHz, 12 kHz, 15 kHz, 17 kHz). Inoltre, per la frequenza alta selezionata è possibile regolare il livello tra -7 e +7.

Regolazione della frequenza alta e del livello

- ☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "TREBLE".
- ☛ Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu TREBLE.
- ☛ Premere ripetutamente il tasto < o > (4) finché sul display viene visualizzata la frequenza alta desiderata.
- ☛ Premere il tasto ⊼ o ⊻ (4) per impostare il livello tra -7 e +7.
- ☛ Premere due volte il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Nota:

Se viene scelta una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), con l'aumento manuale del livello degli alti a partire da una certa impostazione non viene effettuata alcuna modifica udibile. Leggere a tal fine la nota nel paragrafo "Preimpostazioni dell'equalizzatore (Presets)".

Regolazione del bilanciamento del volume a sinistra/destra (Balance)

Per impostare il rapporto di volume tra sinistra e destra (Balance),

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display vengono visualizzati "BAL" e l'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto < o > (4) per impostare il bilanciamento del volume desiderato tra destra e sinistra.

☛ Premere il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

Regolazione del bilanciamento del volume tra parte anteriore/posteriore (Fader)

Per impostare il bilanciamento del volume tra davanti/dietro (Fader),

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display vengono visualizzati "FADER" e l'impostazione attuale.

☛ Premere il tasto < o > (4) per impostare il bilanciamento del volume tra parte anteriore/posteriore.

☛ Premere il tasto **AUD** (14) per uscire dal menu.

X-BASS

Con X-BASS è possibile aumentare i bassi nel caso di ascolto a volume basso.

L'impostazione X-Bass selezionata è attiva con tutte le fonti audio (radio, CD, multilettore CD o AUX).

L'aumento X-BASS è regolabile nei livelli da 1 a 3.

"XBASS OFF" significa che la funzione X-BASS è disattivata.

Impostazione dell'aumento di X-BASS

☛ Premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzato "X-BASS".

☛ Premere una volta il tasto > (4) per accedere al sottomenu X-BASS.

☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzata l'impostazione desiderata.

Dopo aver ultimato l'impostazione,

☛ premere due volte il tasto **AUD** (14).

Preimpostazioni equalizzatore (Presets)

Questa autoradio è dotata di un equalizzatore nel quale sono già programmate le impostazioni per i generi musicali "ROCK", "POP" e "CLASSIC".

Per selezionare un'impostazione dell'equalizzatore,

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Sul display appare "BASS".

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display viene visualizzato "POP", "ROCK", "CLASSIC" o "EQ OFF".

☛ Premere il tasto < o > (4) per selezionare una delle impostazioni o scegliere "EQ OFF" per disattivare l'equalizzatore.

Dopo aver ultimato l'impostazione,

☛ premere il tasto **AUD** (14).

Nota:

Senza preimpostazione dell'equalizzatore è possibile impostare i bassi e gli alti fino a +7.

Se è stata selezionata una preimpostazione dell'equalizzatore (POP, ROCK, CLASSIC), è possibile modificare i bassi e gli alti solo in modo limitato. Con la preimpostazione POP, ad esempio, l'impostazione udibile degli alti è possibile solo fino a +3.

Impostazione del display

Impostazione della luminosità del display

Se l'autoradio è stata collegata in conformità alle istruzioni di montaggio e la vettura è dotata del relativo punto di collegamento, la commutazione della luminosità del display per il giorno e la notte avviene all'accensione delle luci della vettura. La luminosità del display si può impostare separatamente per il giorno e per la notte, su livelli da 1 a 9.

☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).

☛ Premere ripetutamente il tasto ⊼ o ⊻ (4) finché sul display vengono visualizzati "DIM DAY" oppure "DIM NIGHT".

☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

☛ Per commutazioni tra i vari gradi di luminosità premere il tasto ⊼ o ⊻ (4).

Dopo aver ultimato l'impostazione,

☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Impostazione del colore per l'illuminazione del display

Per l'illuminazione del display è possibile miscelare un colore dallo spettro RGB (rosso-verde-blu) o selezionare una tonalità durante una ricerca automatica del colore.

Come mescolare un colore per l'illuminazione del display

Per avere un'illuminazione del display rispondente al proprio gusto, è possibile definire una tonalità di colore miscelando i tre colori base rosso, verde e blu.

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzato "DISP COL".
- ☛ Premere il tasto > (4) per accedere al menu.

Viene richiamato il menu per la miscelazione di un proprio colore. "R", "G" e "B" vengono visualizzati con i valori correnti. L'impostazione per il valore di "R" è attiva.

- ☛ Premere ripetutamente il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzato il valore desiderato per il colore.
- ☛ Azionate il tasto < o > (4) per spostare il segno di selezione dietro l'altro simbolo di colore.
- ☛ Impostare a piacimento gli altri componenti di colore.

Dopo aver ultimato l'impostazione,

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Selezione del colore per l'illuminazione del display con la ricerca automatica del colore

- ☛ Premere il tasto **MENU•OK** (5).
- ☛ Premere il tasto ⩓ o ⩔ (4) finché sul display viene visualizzato "COL SCAN".
- ☛ Premere il tasto > (4) per avviare la ricerca automatica del colore.

Incomincia a cambiare il colore dell'illuminazione del display.

Per scegliere il colore impostato,

- ☛ premere il tasto **MENU•OK** (5).

Per iniziare nuovamente la ricerca automatica,

- ☛ premere il tasto > (4).

Una volta trovato il colore desiderato

- ☛ premere il tasto **ESCAPE** (12).

Come attivare e disattivare la modalità di dimostrazione

In modalità di dimostrazione le funzioni dell'autoradio vengono visualizzate sul display come testo scorrevole. L'alternanza continua di colori dimostra le possibilità di impostazione dei colori del display.

Premendo un tasto qualsiasi la modalità di dimostrazione si interrompe per circa 10 secondi.

Attivazione modalità di dimostrazione

- ☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).
- ☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** (9) e **DIS** (10) ed accendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

Sul display compare brevemente "DEMO".

Disattivazione della modalità di dimostrazione

- ☛ Spegnere l'apparecchio con il tasto On/Off (6).
- ☛ Tenere premuti contemporaneamente i tasti **1** (9) e **DIS** (10) ed accendere l'autoradio con il tasto On/Off (6).

La modalità di dimostrazione è disattivata.

Fonti audio esterne

Fonti audio esterne, quali ad esempio lettore CD portatile, lettore MiniDisc o MP3, possono essere collegate all'autoradio tramite l'entrata AUX sul retro dell'apparecchio (se all'autoradio non è collegato un multilettore CD).

Note:

- Per il collegamento di una fonte audio esterna attraverso l'entrata AUX è necessario un cavo di adattamento. Questo cavo (codice Blaupunkt 7 607 897 093) può essere acquistato presso il rivenditore specializzato Blaupunkt di zona.
- Con il tasto **SRC** (2) viene selezionata l'entrata AUX. Sul display viene quindi visualizzato "AUX INPUT".
- AUX INPUT è selezionabile solo quando nessun multilettore CD è collegato all'autoradio.

L'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni d'uso è conforme all'articolo 2 comma 1, del Decreto Ministeriale 28 agosto 1995, n. 548.

Hildesheim, 30.10.2007

Blaupunkt GmbH
Robert-Bosch-Straße 200
D-31139 Hildesheim

Dati tecnici

Amplificatori

Potenza di uscita: 4 x 18 watt sinusoidali con 14,4 V e fattore di distorsione 1 %, a 4 ohm.

4 x 26 watt sinusoidali secondo DIN 45324, con 14,4 V a 4 ohm.

4 x 50 watt di potenza massima

Tuner

Gamme di lunghezze d'onda:

FM	:	87,5 - 108 MHz
OM	:	531 - 1602 kHz
OL	:	153 - 279 kHz

Gamma di trasmissione FM: 35 - 16 000 Hz

CD

Gamma di trasmissione: 20 - 20 000 Hz

Pre-amp Out

4 canali: 2 V

Sensibilità in entrata

Entrata AUX: 2 V / 6 kΩ
Entrata Tel/Navi: 10 V / 1 kΩ

Peso

ca. 1,36 kg

Con riserva di modifiche

(D) Einbauanleitung

Sicherheitshinweise

Für die Dauer der Montage und des Anschlusses beachten Sie bitte folgende Sicherheitshinweise.

- Minuspol der Batterie abklemmen! Dabei die Sicherheitshinweise des Kfz- Herstellers beachten.
- Beim Bohren von Löchern darauf achten, dass keine Fahrzeugteile beschädigt werden.
- Der Querschnitt des Plus- und Minuskabels darf 1,5 mm^2 nicht unterschreiten.
- **Fahrzeugseitige Stecker nicht an das Radio anschließen!**
  Die für Ihren Fahrzeugtyp erforderlichen Adapterkabel erhalten Sie im BLAUPUNKT-Fachhandel.
- Je nach Bauart kann Ihr Fahrzeug von dieser Beschreibung abweichen. Für Schäden durch Einbau- oder Anschlussfehler und für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

  Sollten die hier aufgeführten Hinweise für Ihren Einbau nicht passen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Blaupunkt-Fachhändler, Ihren Fahrzeughersteller oder unsere Telefon-Hotline.

Bei Einbau eines Amplifier oder Changers müssen unbedingt erst die Gerätemassen angeschlossen werden, bevor die Stecker für die Line-In- oder Line-Out-Buchse kontaktiert werden.

Fremdgerätemassen dürfen nicht an der Autoradiomasse (Gehäuse) angeschlossen werden.

(GB) Installation instructions

Safety instructions

When carrying out installation work and making connections please observe the following safety instructions:

- Disconnect the negative terminal of the battery! When doing so, please observe the vehicle manufacturer's safety instructions.
- Make sure you do not damage vehicle components when drilling any holes.
- The cross sections of the positive and negative cables must not be less than 1.5 mm^2.
- **Do not connect the vehicle's plug connectors to the radio!**
  You can obtain the adapter cable required for your vehicle type from any BLAUPUNKT dealer.
- Depending on the model, your vehicle may differ from the description provided here. We accept no responsibility for any damages due to incorrect installation or connection or for any consequential damages.

If the information provided here is not suitable for your specific installation requirements, please contact your Blaupunkt dealer, your vehicle manufacturer or our telephone hotline.

When installing an amplifier or changer, you must first connect the device earth connections before connecting the plugs for the line-in or line-out jacks.

Earth connection of external devices may not be connected to earth of car sound system (housing).

(F) Notice de montage

Consignes de sécurité

Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant la durée du montage et du branchement.

- Débrancher le pôle (-) de la batterie ! Respecter les consignes de sécurité du constructeur automobile !
- Veiller à n'endommager aucune pièce du véhicule en perçant des trous.
- La section du câble (+) et (-) ne doit pas dépasser 1,5 mm^2.
- **Ne pas brancher les connecteurs du véhicule sur la radio !** Les câbles d'adaptation nécessaires pour le type de véhicule sont disponibles auprès des revendeurs BLAUPUNKT.
- En fonction du modèle, votre véhicule peut différer de cette description. Nous déclinerons toute responsabilité en cas de dommages causés par des erreurs de montage ou de connexion et en cas de dommages consécutifs.

  Si les indications décrites ici ne s'appliquent au montage que vous voulez effectuer, adressez-vous à votre revendeur Blaupunkt, votre constructeur automobile ou notre service d'assistance téléphonique.

Pour le montage d'un amplificateur ou changeur, les masses d'appareil doivent être d'abord connectées avant de connecter les fiches pour les connecteurs Line In ou Line Out.

Les masses des appareils externes ne doivent pas être raccordées à la masse de l'autoradio (boîtier).

(I) Istruzioni di installazione

Note di sicurezza

Durante il montaggio e l'allacciamento osservate per favore le seguenti istruzioni sulla sicurezza.

- Staccate il polo negativo della batteria! Nel fare ciò osservate le istruzioni di sicurezza del fabbricante d'auto.
- Quando praticate dei fori, fate attenzione a non danneggiare nessuna parte dell'autovettura.
- La sezione dei cavi positivi e negativi non deve essere mai inferiore a 1,5 mm^2.
- **Non collegate alla radio le spine in dotazione di autovettura!** Richiedete ad un negoziante specializzato in articoli BLAUPUNKT il cavo

di adattamento richiesto per il vostro modello di autovettura.

- A seconda del modello il Suo veicolo può differire da questa descrizione. Non forniamo garanzia per danni derivanti da errori di montaggio o di collegamento e per danni conseguenti.

  Se le indicazioni qui elencate non sono adatte al Suo montaggio, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore Blaupunkt, al fabbricante dell'auto o alla nostra hotline telefonica.

Quando vengono montati un amplificatore o un multilettore CD, bisogna innanzi tutto allacciare le masse degli apparecchi prima di eseguire la connessione delle spine con le prese line-in e line-out.

Le masse di altri apparecchi non devono essere collegate alla massa dell'autoradio (involucro).

(NL) Inbowhandleiding

Adviezen voor de veiligheid

Wilt u dedurende het monteren en aansluiten de volgende veiligheidsadviezen in acht nemen.

- De minpool van de batterij afklemmen! De veiligheidsadviezen van de fabrikant in acht nemen.
- Bij het gaten boren erop letten dat geen voertuigonderdelen worden beschadigd.
- De dwarsdoorsnede van de plus- en minkabel mag niet minder dan 1,5 mm^2 zijn.
- **Stekker aan de voertuigkant niet aan de radio aansluiten!**
  De voor uw voertuig vereiste adapterkabel is bij de BLAUPUNKT-vakhandel verkrijgbaar!
- Afhankelijk van de uitvoering kan uw auto afwijken van deze beschrijving. Voor schade door fouten in montage of aansluiting en schade als gevolg daarvan aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

  Mochten de hier vermelde aanwijzingen voor de montage voor u niet van toepassing zijn, dan kunt u contact opnemen met uw Blaupunkt-vakhandel, uw autofabrikant of onze telefoon-hotline.

Bij inbouw van een versterker of cd-wisselaar moeten eerst de massacontacten van de apparaten worden verbonden voordat de stekkers voor de line-in- of line-out-bussen worden aangesloten.

De massa van andere apparaten mag niet aan de massa van de autoradio (huis) worden aangesloten.

(S) Monteringsanvisning

Skyddsanvisningar

Vänligen beakta följande skyddsanvisningar under pågående montage och anslutning.

- Lossa polskon från batteriets minuspol! Följ därvid fordonstillverkarens skyddsanvisningar.

- Se till att inga av fordonets komponenter skadas i samband med borrning av hål.
- Plus- och minuskabelns ledningsarea måste vara minst 1,5 mm^2.
- **Fordonets stickkontakt får inte anslutas till radion!**
  Din BLAUPUNKT fackhandel tillhandahåller för resp fordonstyp erforderlig adapterkabel.
- Beroende på konstruktionstyp kan fordonet avvika från denna beskrivning. Vi frånsäger oss allt ansvar för skada eller följdskada pga. felaktig montering eller anslutning.

  Om här givna monteringsanvisningar ej stämmer överens med faktiska förhållanden, vänligen kontakta Blaupunkt fackhandel, representant för fordonets tillverkare eller vår telefonkundtjänst.

Vid montering av förstärkare eller cd-växlare måste först apparatstommen jordas, innan stickpropparna ansluts till in- eller utgångarna (hylstag line-in resp line-out).

Jord från andra apparater får inte anslutas till bilradions jord (höljet).

(E) Instrucciones de instalación

⚠ Normas de seguridad

Durante el montaje y la conexión es imprescindible observar las siguientes normas de seguridad.

- Desemborne el polo negativo de la batería. Observe las normas de seguridad dadas por el fabricante del vehículo.
- Al perforar agujeros, asegúrese de no dañar ninguna pieza del vehículo.
- La sección transversal del cable positivo y del cable negativo no debe ser menor de 1,5 mm^2.
- **¡No conecte a la radio los conectores ubicados en el vehículo!**
  Los cables adaptadores necesarios para su vehículo los encontrará en el comercio especializado en artículos de la marca BLAUPUNKT.
- Dependiendo del modelo, es posible que su vehículo varíe un poco con respecto a la descripción aquí dada. Tenga en cuenta que no asumimos ninguna responsabilidad por los daños debidos a un montaje o conexión incorrectos ni por los daños resultantes.

  Si las instrucciones aquí dadas no son aptas para el montaje en su vehículo, póngase en contacto con su proveedor de artículos Blaupunkt o con el fabricante del vehículo, o llame a nuestro teléfono de atención al cliente.

En caso de montar un amplificador o un cambiadiscos, es necesario conectar la puesta a tierra de las unidades antes de establecer el contacto de los conectores para las hembrillas Line-In y Line-Out.

No deben conectarse masas de otros equipos a la masa de la radio (carcasa).

(P) Instruções de montagem

Instruçõesdesegurança

Durante a montagem e a ligação do aparelho, queira respeitar as seguintes instruções de segurança.

- Separar o pólo negativo da bateria! Respeitar ao mesmo tempo as instruções de segurança do fabricante do automóvel.
- Quando se procede à furagem de buracos, prestar atenção para não serem danificadas quaisquer partes do veículo.
- As secções transversais dos cabos positivo e negativo não devem ser inferiores a 1,5 mm^2.
- **Não ligar as fichas existentes do lado do automóvel ao auto-rádio!** Os cabos adaptadores necessários para o seu automóvel podem ser adquiridos nos revendedores da BLAUPUNKT.
- O seu veículo pode divergir desta descrição em função do modelo. Não assumimos qualquer responsabilidade por erros de montagem ou de ligação nem por danos daí decorrentes.

  Caso as presentes instruções não sejam adequadas para a montagem no seu veículo, dirija-se ao revendedor da Blaupunkt, ao fabricante do seu veículo ou à nossa linha verde.

No caso de montagem de um amplificador ou leitor multi-CD, é imprescindível ligar primeiro os aparelhos à terra antes de se conectar as fichas às tomadas Line In ou Line Out.

A massa de aparelhos externos não deve ser ligada à massa do auto-rádio (caixa).

(DK) Monteringsvejledning

Sikkerhedshenvisninger

Under monteringen og tilslutningen skal følgende sikkerhedshenvisninger iagttages.

- Batteriets negative pol skal afbrydes! Herved skal bilfabrikantens sikkerhedshenvisninger iagttages.
- Vær opmærksom på, at ingen bildele ødelægges under boringen af huller.
- Tværsnittet af plus- og minuskablet må ikke underskride 1,5 mm^2.
- **Bilens stik må ikke tilsluttes radioen!** De nødvendige adapterkabler til din biltype kan købes hos BLAUPUNKT-specialforretningen.
- Alt efter konstruktion kan bilen afvige fra denne beskrivelse. For skader på grund af monterings- eller tilslutningsfejl og for følgeskader overtager vi intet ansvar.

  Hvis de her anførte henvisninger til monteringen ikke skulle passe, kontakt din Blaupunkt-specialforretning, bilfabrikanten eller vor telefonhotline.

Ved montering af en forstærker eller et Multi CD-apparat skal apparaternes stel

først tilsluttes, før stikkene for tilslutningerne Line-In eller Line-Out sættes i.

Eksterne enheders stelforbindelse må ikke sluttes til bilradioens stelforbindelse (kabinet).

(PL) Instrukcja montażowa

Wskazówki bezpieczeństwa

Podczas montażu i podłączania należy przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

- Odłączyć biegun ujemny akumulatora! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa producenta pojazdu.
- Przy wierceniu otworów uważać, aby nie uszkodzić któregoś z urządzeń pokładowych pojazdu.
- Przekrój kabla plusowego i minusowego nie może być mniejszy niż 1,5 mm^2.
- **Nie podłączać wtyczek samochodu do radia!**
  Odpowiedni dla danego typu pojazdu przewód-adapter można nabyć u autoryzowanego sprzedawcy produktów BLAUPUNKT.
- Zależnie od marki i modelu, konstrukcja Państwa pojazdu może niekiedy odbiegać od podanego tu opisu. Firma Blaupunkt wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody spowodowane błędnym montażem i instalacją urządzenia.

  W przypadku, gdy podane tu wskazówki nie znajdują zastosowania w Państwa pojeździe, prosimy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów Blaupunkt, producentem pojazdu lub zadzwonić do naszej infolinii.

Przy montażu wzmacniacza lub zmieniarki należy koniecznie najpierw podłączyć masy urządzeń, zanim połączona zostanie wtyczka do gniazda Line-In lub Line-Out.

Do masy radioodtwarzacza (obudowa) nie wolno podłączać masy obcych urządzeń.

(CZ) Návod k montáži

Bezpečnostní pokyny

Během montáže a připojení dodržujte prosím následující bezpečnostní pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátoru! Přitom dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla.
- Při vrtání otvorů dbejte na to, abyste nepoškodili žádné díly vozidla.
- Průřez kabelu plus a minus pólu musí být minimálně 1,5 mm^2.
- **Konektory od vozidla nepřipojujte k rádiu!**
  Adaptérový kabel potřebný pro vaše vozidlo obdržíte ve specializované prodejně BLAUPUNKT.
- V závislosti na konstrukci se může postup u vašeho vozidla od zde popsaného postupu lišit. Za škody způsobené montáží nebo připojením nepřebíráme žádné ručení.

Pokud zde uvedené pokyny pro montáž neodpovídají vašemu vozidla, obraťte se na specializovaného prodejce Blaupunkt, výrobce vozidla nebo naši horkou linku.

Při montáži zesilovače nebo měničů, předtím než budou konektory zapojeny do zdířek Line-in nebo Line-out, musí být nejprve bezpodmínečně připojeny kostry přístrojů.

Kostry jiných přístrojů nesmí být připojeny na kostru autorádia (kryt přístroje).

(SK) Montážny návod

Bezpečnostné pokyny

Počas montáže a zapojenia rešpektujte následné bezpečnostné pokyny.

- Odpojte záporný pól akumulátora! Rešpektujte pri tom bezpečnostné pokyny výrobcu vozidla.
- Pri vŕtaní otvorov dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne diely vozidla.
- Prierez kábla kladného a záporného pólu nesmie byť menší ako 1,5 mm^2.
- **Koncovky elektroinštalácie vozidla sa do rádia nesmú zapojiť!** Potrebný kábel s adaptérom pre vaše vozidlo obdržíte v špecializovaných predajniach BLAUPUNKT.
- V závislosti od konštrukcie sa môže postup pri vašom vozidle od tu popísaného postupu líšiť. Za škody spôsobené montážou alebo neodborným pripojením nepreberáme záruku.

  Ak by tu uvedené pokyny na montáž nezodpovedali vášmu vozidlu, obráťte sa prosím na špecializovaného predajcu fy Blaupunkt, výrobcu vášho vozidla alebo na našu zákaznícku linku.

Pri montáži zosilňovača alebo meniča je bezpodmienečne nutné najprv zapojiť kostru prístroja, než sa nakontaktujú zástrčky do zásuvky Line-In alebo Line-Out.

Kostry cudzích prístrojov sa nesmú napojiť na kostru (schránku) autorádia.

(RUS) Инструкция по установке

Указания по технике безопасности

Во время монтажа и подсоединения соблюдайте, пожалуйста, следующие указания по технике безопасности.

- Отсоедините минусовую клемму аккумулятора! Соблюдайте при этом правила техники безопасности завода-изготовителя Вашего автомобиля.
- При сверлении отверстий следите за тем, чтобы не повредить компоненты автомобиля.
- Сечение плюсового/минусового кабелей должен быть не меньше 1,5 $мм^2$.

- **Не включайте в аудиосистему автомобильные штекеры!**

  Необходимые для Вашего типа автомобиля адаптерные кабели Вы можете приобрести в авторизованном сервисном центре Blaupunkt.

- Ваш автомобиль может - в зависимости от конструкции - отклоняться от данного описания. Завод-изготовитель аудиосистемы не несет ответственности за повреждения и-за ошибок при монтаже или подключении, а также за косвенный ущерб.

  Если перечисленные здесь указания для Ваших условий монтажа не подходят, то обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр Blaupunkt или продавцу Вашего автомобиля.

При установке усилителя или чейнджера перед соединением штекеров гнезд линейного входа и выхода сначала нужно в обязательном порядке подключить массы устройств.

Запрещается подключение масс посторонних устройств к массе аудиосистемы (корпусу).

Mitgelieferte Montage- und Anschlussteile

Supplied Mounting Hardware

Materiel de montage fourni

Componenti di fissaggio comprese nella fornitura

Meegeleverde montagematerialen

Medföljande monteringsdetaljer

Ferretería de montaje suministrada

Elementos de fixação fornecidos

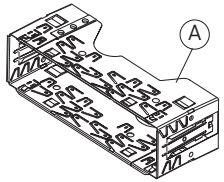
Medleverede monterings- og tilslutningsdele

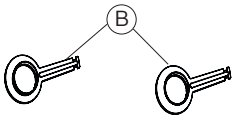
Dołączone części montażowe i połączeniowe

Přiložené montážní díly a přípojné svorky

Dodávané montážne a pripojovacie dielce

Поставляемые в комплекте компоненты для установки и подсоединения





Als Sonderzubehör erhältlich

Available as an optional accessory

Disponible en option

Reperibili come accessori extra

Als speciale accessoire verkrijgbaar

Tillval

De venta como accesorios especiales

Disponíveis como acessórios opcionais

Fås som specialtilbehør

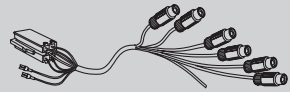
Dostępne jako wyposażenie dodatkowe

Jako zvláštní příslušenství můžete obdržet

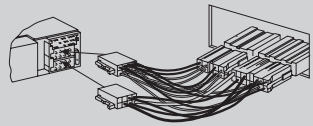
Ako osobitné príslušenstvo dostanete

Поставляется как дополнительная принадлежность

Preamp./Sub./Center - out cable

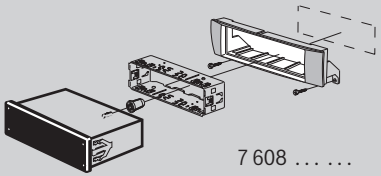


7 607 001 512



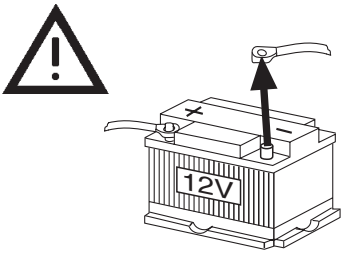
7 607 621 . . .

Einbausätze
Installation kits
Kits de montage
Set di montaggio
Inbouwsets
Monteringssatser
Juegos de montaje
Kits de montagem
Indbygningssæt
Zestawy montażowe
Montážní soupravy
Montážne súpravy
Установочные комплекты

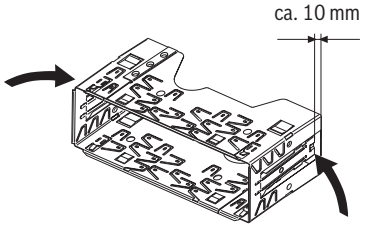


7 608 . . . . .

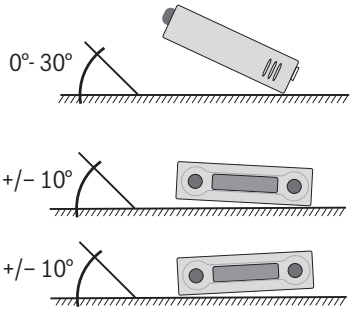
1.



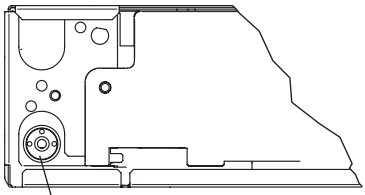
2.



3.

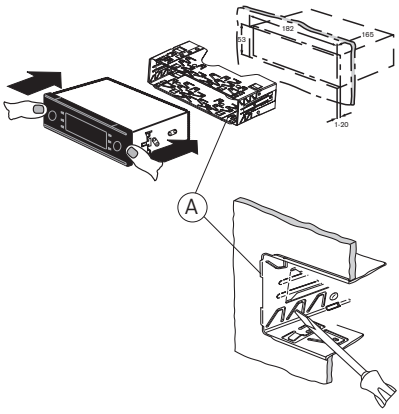


4.

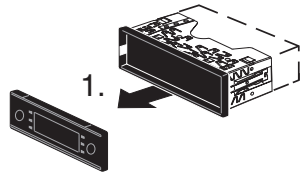


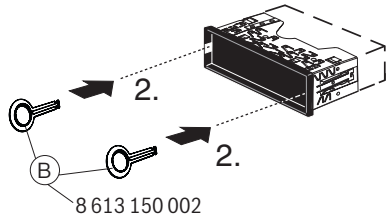
antenna connection

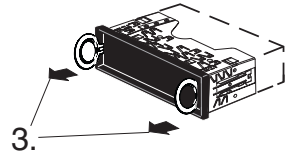
5.



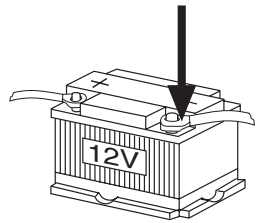
6. Ausbau / Removal / Démontage / Smontaggio / Demontage / Urmontering / Desmontaje / Desmontagem / Udbygning / Demontaż / Demontáž / Demontáž / Демонтаж



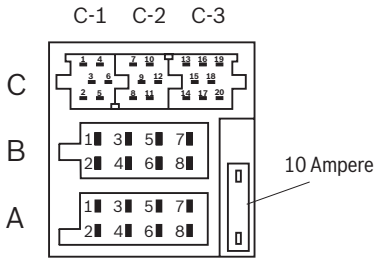




7.



8.



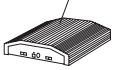
* Aut. antenna
FB +12V / RC +12V
+12V Amplifier

Summe
Sum
Somme
Somma
Som
Summa
Suma
Soma
Celkem
Súčet
Сумма

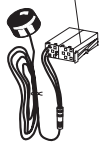
150 mA

	A		B
1	NC	1	Speaker out RR+
2	Radio Mute	2	Speaker out RR–
3	NC	3	Speaker out RF+
4	Permanent +12V	4	Speaker out RF–
5	Aut. antenna *	5	Speaker out LF+
6	Illumination	6	Speaker out LF–
7	Kl.15/Ignition	7	Speaker out LR+
8	Masse/GND	8	Speaker out LR–

	C1		C2		C3
1	Line Out LR	7	Telefon NF in +	13	CDC-Data In
2	Line Out RR	8	Telefon NF in –	14	CDC-Data Out
3	Line Out / Ground	9	Radio Mute	15	Permanent +12V
4	Line Out LF	10	SW Supply - RC +12V *	16	SW Supply +12V *
5	Line Out RF	11	Remote Control	17	Bus - Masse/GND
6	SW Supply +12V Amp. *	12	RC - GND	18	CDC/AUX1 Audio IN-GND
				19	CDC/AUX1 Audio IN-L
				20	CDC/AUX1 Audio IN-R



Amplifier

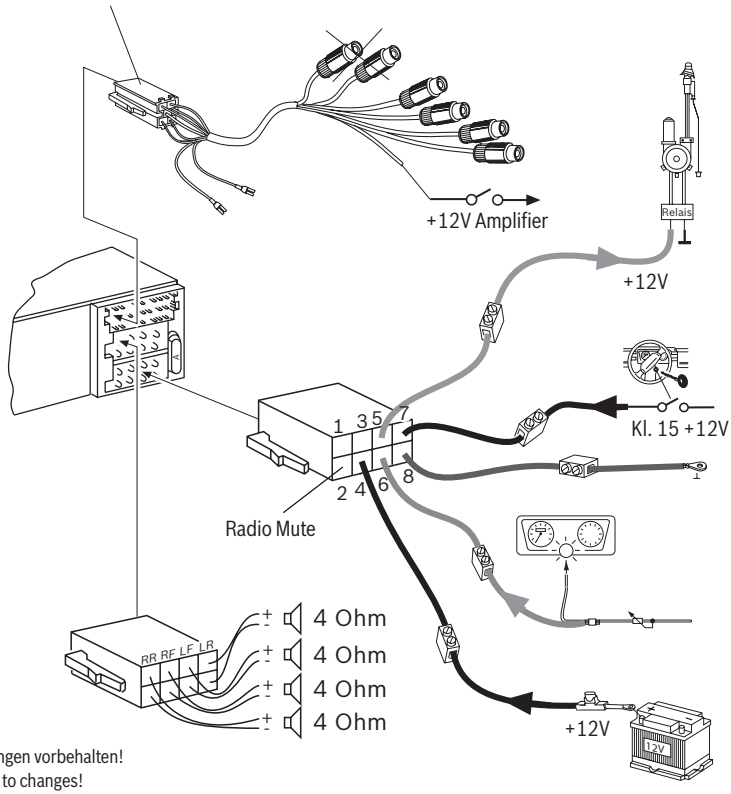


Optional
(Remote Control Eye)

CD-Changer / AUX IN

9.

Preamp./Sub./Center - out cable
7 607 001 512



Änderungen vorbehalten!
Subject to changes!
Sous réserve de modifications!
Modifiche riservate!
Wijzigingen voorbehouden!
Ändringar förbehålles!
Modificaciones reservadas!
Sob reserva de alterações!
Ret til ændringer forbeholdes!
Zmiany techniczne zastrzeżone!
Změny vyhrazeny!
Zmeny vyhradené!
Завод-изготовитель оставляет за собой право на внесение изменений!

© 2007 All rights reserved by Blaupunkt. This material may be reproduced, copied or distributed for personal use only.

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft.

Bitte den ausgefüllten Gerätepass sicher aufbewahren!
Please keep the filled-in radio pass in a safe place!
Prière de conserver soigneusement la carte d'autoradio remplie !
Tenete per favore il libretto di apparecchio, debitamente riempito, in un posto sicuro!
Bewaar de ingevulde apparaatpas op een veilige plaats!
Vänligen förvara ifyllt apparatpass på säker plats!
¡Favor guardar el documento del aparato debidamente llenado en un lugar seguro!
Por favor, guardar o cartão preenchido do aparelho num lugar seguro!
Det udfyldte apparatpas opbevares et sikkert sted!
Prosimy przechowywać metrykę radia w bezpiecznym miejscu!
Vyplněný dokument o přístroji prosím bezpečně uschovejte!
Vyplnený dokument o prístroji prosím bezpečne uschovajte!
Пожалуйста, храните заполненный паспорт устройства в надежном месте!

Country:		Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D)	0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A)	01-610 39 0	01-610 39 391	
Belgium	(B)	02-525 5444	02-525 5263	
Denmark	(DK)	44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN)	09-435 991	09-435 99236	
France	(F)	01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB)	01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR)	210 94 27 337	210 94 12 711	
Ireland	(IRL)	01-46 66 700	01-46 66 706	
Italy	(I)	02-369 62331	02-369 62464	
Luxembourg	(L)	40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL)	00 31 24 35 91 338	00 31 24 35 91 336	
Norway	(N)	+47 64 87 89 60	+47 64 87 89 02	
Portugal	(P)	2185 00144	2185 00165	
Spain	(E)	902 52 77 70	91 410 4078	
Sweden	(S)	08-7501850	08-7501810	
Switzerland	(CH)	01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ)	02-6130 0446	02-6130 0514	
Hungary	(H)	76 889 704	–	
Poland	(PL)	0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR)	0212-335 07 23	0212-346 00 40	
USA	(USA)	800-950-2528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR)	0800 7045446	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL)	+604-6382 474	+604-6413 640	

10/07 - CM-AS/SCS1 (dt, gb, fr, it, nl, sw, es, pt, dk, pl, cz, sk, ru)

Gerätepass

Name: **Sevilla MP38**

Typ: **7 648 003 310**

Serien-Nr: **BP** .....

BLAUPUNKT

8622405677

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Straße 200, D-31139 Hildesheim

CE